PISCINE CÔTE-DES-NEIGES

4880 Avenue Van Horne Montréal, Québec H3W 1J3 – 514 342-9988

PROGRAMMATION AQUATIQUE
AQUATIC PROGRAM

SESSION AUTOMNE 2019 / FALL 2019 SESSION

Inscription en ligne seulement Online registration only	Inscription en ligne et sur place Online registration and in person
4 septembre 2019 de 7h à 20h **September 4th, 2019 from 7:00 am to 8:00 pm** Paiement par carte de crédit uniquement Payment by credit card only https://www.loisirssportifscdn-ndg.com	**5 au 8 septembre 2019 de 9h30 à 20h00** **September 5th to September 8th, 2019 from 9:30 am to 8:00 pm** Paiement en argent comptant, chèque ou carte de crédit accepté Payment by cash, cheque or credit card accepted https://www.loisirssportifscdn-ndg.com

Veuillez avoir en main votre code d'utilisateur et votre mot de passe avant de procéder à l'inscription. Veuillez communiquer avec la réception du **Centre Sportif CDN au (514) 342-9988 poste 221** si vous n'avez pas ces accès ou si vous éprouvez de la difficulté. Nous nous réservons le droit de refuser et d'annuler une inscription si le participant n'est pas inscrit au bon cours ou niveau. Nous essaierons de reclasser le participant dans le bon niveau si des places sont disponibles. / Please have your username and password before registering. Please contact the reception desk at (514) 342-9988 ext. 221 if you experience any problems. We reserve the right to refuse and cancel a registration if the participant is registered in the wrong class or level. We will try to reclassify the participant in the right level, space permitting.

INSCRIPTION AU CLUB AQUATIQUE SAISON 2019-2020
(NAGE SYNCHRONISÉE, NATATION ET WATER-POLO)

AQUATIC CLUB REGISTRATION 2019-2020 SEASON
(SYNCHRONISED SWIMMING, SWIMMING AND WATER-POLO)

Inscription en ligne pour les anciens membres seulement Online registration for returning members only
27 août au 5 septembre 2019 de 7h à 20h **August 27th to September 5th, 2019 from 7:00 am to 8:00 pm**

Inscription pour les nouveaux membres
Veuillez vous présenter à une session d'essai parmi les suivantes :
For new members, please come to one of the try out sessions mentioned below :

	Vendredi 6 septembre	Samedi 7 septembre
9 ans et -/9 years old and -	18h00 à 18h30	11h00 à 12h00
10 ans et +/10 years old and +	18h30 à 19h30	10h00 à 11h00

Veuillez apporter votre maillot de bain et le carnet d'évaluation du dernier niveau de natation suivi.

Please bring a bathing suit and the latest swimming report card.

Cours de natation pour enfants
Children swimming courses

Du 14 septembre au 29 novembre 2019 – La session s'échelonne sur 10 semaines
September 14th to November 29th, 2019 – The session is spread over 10 weeks

Il n'y a pas de cours les 12, 13,14 et 18 octobre 2019. / There is no classes on October 12th, 13th,14th and 18th, 2019.

Préscolaire (2 à 5 ans) / Pre-school (2 to 5 years old)

Coût/Cost : **90$**

Parent enfant 1 – Aquabébé 1 (2 à 3 ans)
Parent-child 1 – Aquababy 1 (2 to 3 years old)

Dimanche / Sunday	09:00 - 09:45

Parent enfant 2 – Étoile de mer 1 (3 à 4 ans)
Parent-child 2 – Starfish 1 (3 to 3 years old)

Dimanche / Sunday	09:45 - 10:30
Dimanche / Sunday	10:30 - 11:15

Débutant – Étoile de mer 2 (4 à 5 ans)
Beginner – Starfish 2 (4 to 5 years old)

Lundi / Monday	16:15 - 17:00
Mardi / Tuesday	16:45 - 17:30
Mercredi / Wednesday	16:15 - 17:00
Jeudi / Thursday	16:15 - 17:00
Jeudi / Thursday	17:00 - 17:45
Jeudi / Thursday	17:45 - 18:30
Vendredi / Friday	17:45 - 18:30
Samedi / Saturday	08:45 - 09:30
Samedi / Saturday	14:15 - 15:00
Dimanche / Sunday	11:15 - 12:00

Intermédiaire – Étoile de mer 3 (4 à 5 ans)
Intermediate – Starfish 3 (4 to 5 years old)

Inscription sur place seulement. Apporter le carnet d'évaluation. L'enfant doit avoir réussi Étoile de mer 2 / Registration in person only. Bring evaluation booklet. The child must have passed Star-fish 2.

Vendredi / Friday	17:45 - 18:30
Samedi / Saturday	14:15 - 15:00
Dimanche / Sunday	11:15 - 12:00

Niveau blanc à vert (6 à 14 ans) / White to green level (6 to 14 years old)

Coût/Cost : **90$**

Débutant 1 – Niveau blanc
Beginner 1 – White level

Lundi / Monday	17:00 - 17:55
Mardi / Tuesday	17:30 - 18:25
Mercredi / Wednesday	17:00 - 17:55
Jeudi / Thursday	18:30 - 19:25
Vendredi / Friday	16:30 - 17:25
Vendredi / Friday	18:30 - 19:25
Samedi / Saturday	09:30 - 10:25
Samedi / Saturday	10:30 - 11:25
Samedi / Saturday	15:00 - 15:55
Dimanche / Sunday	08:00 - 08:55
Dimanche / Sunday	12:00 - 12:55
Dimanche / Sunday	17:00 - 17:55
Dimanche / Sunday	18:00 - 18:55

Débutant 2 – Niveau bleu
Beginner 2 – Blue level

Lundi / Monday	17:00 - 17:55
Mardi / Tuesday	16:30 - 17:25
Mardi / Tuesday	17:30 - 18:25
Jeudi / Thursday	16:30 - 17:25
Vendredi / Friday	16:30 - 17:25
Vendredi / Friday	18:30 - 19:25
Samedi / Saturday	08:30 - 09:25
Samedi / Saturday	09:30 - 10:25
Samedi / Saturday	10:30 - 11:25
Samedi / Saturday	15:00 - 15:55
Dimanche / Sunday	08:00 - 08:55
Dimanche / Sunday	12:00 - 12:55
Dimanche / Sunday	17:00 - 17:55
Dimanche / Sunday	18:00 - 18:55

Intermédiaire 1 – Niveau mauve Intermediate 1 – Purple level	
Lundi / Monday	17:00 - 17:55
Mercredi / Wednesday	17:00 - 17:55
Jeudi / Thursday	17:30 - 18:25
Vendredi / Friday	17:30 - 18:25
Vendredi / Friday	18:30 - 19:25
Samedi / Saturday	09:30 - 10:25
Samedi / Saturday	10:30 - 11:25
Dimanche / Sunday	10:00 - 10:55
Dimanche / Sunday	12:00 - 12:55
Dimanche / Sunday	17:00 - 17:55

Intermédiaire 2 – Niveau vert Intermediate 2 – Green level	
Samedi / Saturday	14:00 - 14:55
Samedi / Saturday	15:00 - 15:55
Dimanche / Sunday	08:00 - 08:55
Dimanche / Sunday	09:00 - 09:55
Dimanche / Sunday	10:00 - 10:55
Dimanche / Sunday	11:00 - 11:55
Dimanche / Sunday	18:00 - 18:55

Niveau jaune à or (6 à 14 ans) / Yellow to gold level (6 to 14 years old)

Coût/Cost : **90$**

Avancé 1 – Niveau jaune Advanced 1 – Yellow level	
Samedi / Saturday	14:45 - 15:40
Dimanche / Sunday	08:00 - 08:55
Dimanche / Sunday	09:00 - 09:55
Dimanche / Sunday	10:00 - 10:55
Dimanche / Sunday	11:00 - 11:55
Dimanche / Sunday	12:00 - 12:55

Avancé 2 – Niveau orange Advanced 2 – Orange level	
Samedi / Saturday	14:45 - 15:40
Dimanche / Sunday	09:00 - 09:55
Dimanche / Sunday	10:00 - 10:55
Dimanche / Sunday	11:00 - 11:55

Avancé 3 – Niveau rouge Advanced 3 – Red level	
Dimanche / Sunday	08:00 - 08:55
Dimanche / Sunday	12:00 - 12:55

Avancé 4 – Niveau or Advanced 4 – Gold level	
Dimanche / Sunday	12:00 - 12:55

Cours pour adultes
Adult courses

Natation pour adultes (16 ans +) / Adult swimming (16 years +)

Coût/Cost : **120$**

Débutant / Beginner	
Mercredi / Wednesday	19:30 - 20:25
Dimanche / Sunday	19:00 - 19:55

Intermédiaire / Intermediate	
Mardi / Tuesday	19:30 - 20:25
Dimanche / Sunday	19:00 - 19:55

Avancé / Advanced	
Lundi / Monday	20:30 - 21:25

Club de natation
Swiming club

Du 14 septembre 2019 au 6 juin 2020
September 14th, 2019 to June 6 th, 2020

La tarification du Club de natation pour la saison 2019-2020 est un montant unique pour chaque niveau. Le tarif indiqué inclus les frais non remboursables et non escomptables pour l'affiliation, le maillot de bain et le casque de bain du club ; les frais non escomptables de compétition et les frais pour les entraînements qui sont remboursables et escomptables selon la politique établie pour le Club de natation. Il y aura des frais supplémentaires pour les compétitions à l'extérieur de Montréal. / The 2019-2020 Swim Club registration fee is a unique amount for each level. The indicated price includes a non-refundable and non-discountable affiliation fee, the Club's swimsuit and bathing cap; the non-discountable competition fee and the refundable and discountable training fees with accordance to the established Swim Club refund policy. Note that there will be additional fees for swim competitions held outside of Montreal.

Coût/Cost : **180$ par saison / per season**
Maillot de bain n'est pas inclus.
Swimsuit is not included.

École de natation (7 ans et -) / Swimming School (7 years old and -)

Automne 2019 – Hiver 2020 – Printemps 2020

Mardi / Tuesday	18:30 - 19:30
Samedi / Saturday	13:00 - 14:00

Coût/Cost : **600$**
Inclus le maillot de bain, les frais d'affiliation et de certaines compétitions.
Includes the swimsuit, affiliation fees and certain competition fees.

Pré-ligue (9 ans et -) / Pre-ligue (9 years old and -)

Mardi / Tuesday	18:00 - 19:00
Jeudi / Thursday	18:00 - 19:00
Samedi / Saturday	13:00 - 14:00

Coût/Cost : **700$**
Inclus le maillot de bain, les frais d'affiliation et de certaines compétitions.
Includes the swimsuit, affiliation fees and certain competition fees.

Régional B (10 ans et -) / Regional B (10 years old and -)

Mardi / Tuesday	18:00 - 19:00
Jeudi / Thursday	18:00 - 19:30
Samedi / Saturday	13:00 - 14:30

Coût/Cost : **700$**
Inclus le maillot de bain, les frais d'affiliation et de certaines compétitions.
Includes the swimsuit, affiliation fees and certain competition fees.

Régional A (11 ans et -) / Regional A (11 years old and -)

Mardi / Tuesday	18:00 - 19:00
Jeudi / Thursday	18:00 - 19:30
Samedi / Saturday	13:00 - 14:30

Coût/Cost : **800$**
Inclus le maillot de bain, les frais d'affiliation et de certaines compétitions.
Includes the swimsuit, affiliation fees and certain competition fees.

Développement 10 ans et moins / Development 10 years and -

Lundi / Monday	18:00 - 19:30
Mercredi / Wednesday	17:45 - 19:00
Vendredi / Friday	18:00 - 19:30
Samedi / Saturday	09:30 - 11:00

Coût/Cost : **800$**
Inclus le maillot de bain, les frais d'affiliation et de certaines compétitions.
Includes the swimsuit, affiliation fees and certain competition fees.

Développement 11-12 ans / Development 11-12 years

Lundi / Monday	18:00 - 19:30
Mercredi / Wednesday	17:45 - 19:00
Vendredi / Friday	18:00 - 19:30
Samedi / Saturday	09:30 - 11:00

Coût/Cost : **750$**
Inclus le maillot de bain, les frais d'affiliation et de certaines compétitions.
Includes the swimsuit, affiliation fees and certain competition fees.

Développement 13 ans et + / Development 13 years old and +

Mardi / Tuesday	19:00 - 20:30
Vendredi / Friday	18:00 - 19:30
Samedi / Saturday	09:30 - 11:00

Coût/Cost : **1200$**
Inclus seulement les frais d'entraînement.
Includes only the training fees.

Groupe d'âge (11 ans et +) / Groupe d'âge (11 years old and +)

Mardi au vendredi / Monday to friday	16:00 - 18:00
Lundi et Vendredi/Monday and friday	06:00 - 07:30
Samedi / Saturday	07:15 - 09:30

Club de water polo
Water polo club

Du 14 septembre 2019 au 6 juin 2020
September 14th, 2019 to June 6th, 2020

La tarification du Club de water polo pour la saison 2019-2020 est un montant unique pour chaque niveau. Le tarif indiqué inclus les frais non remboursables et non escomptables pour l'affiliation, le maillot de bain du club ; les frais non escomptables de compétition et les frais pour les entraînements qui sont remboursables et escomptables selon la politique établie pour le Club de natation. Il y aura des frais supplémentaires pour les compétitions à l'extérieur de Montréal. / The 2019-2020 water polo Club registration fee is a unique amount for each level. The indicated price includes a non-refundable and non-discountable affiliation fee, the Club's swimsuit; the non-discountable competition fee and the refundable and discountable training fees with accordance to the established Swim Club refund policy. Note that there will be additional fees for swim competitions held outside of Montreal.

Coût/Cost : **400$**
Inclus les frais d'affiliation et de certaines compétitions.
Includes the affiliation fees and certain competition fees.

Mini polo (10 ans et -) / Mini polo (10 years and -)	
Lundi / Monday	18:00 - 19:30
Mercredi / Wednesday	18:00 - 19:30
Samedi / Saturday	11:30 - 13:00

Coût/Cost : **450$**
Inclus les frais d'affiliation et de certaines compétitions.
Includes the affiliation fees and certain competition fees.

Water polo (14 ans et -) / Water polo (14 years and -)	
Lundi / Monday	16:30 - 18:00
Mercredi / Wednesday	18:30 - 20:30
Samedi / Saturday	11:00 - 13:00

Club de nage synchronisée
Synchonised swimming club

Du 22 septembre 2019 au 6 juin 2020
September 22nd, 2019 to June 6th, 2020

Prendre note que l'horaire peut être modifié en fonction du nombre d'inscriptions.
*Please note that the schedule may be modified depending on the number of registrations.

La tarification du club de nage synchronisée pour la saison 2019-2020 est un montant unique pour chaque niveau. Le tarif indiqué inclus les frais non remboursables et non escomptables pour le maillot de bain de routine; les frais non escomptables de compétition et les frais pour les entraînements qui sont remboursables et escomptables selon la politique établie pour le club de natation. Il y aura des frais supplémentaires pour le maillot de club noir, pour l'affiliation et les compétitions Développement et les compétitions à l'extérieur de Montréal. / The 2019-2020 synchonised swimming club registration fee is a unique amount for each level. The indicated price includes a non-refundable and non-discountable fee for the club's competition swimsuit; the non-discountable competition fee and the refundable and discountable training fees with accordance to the established swim club refund policy. Note that there will be additional fees for the affiliation, for the black bathing suit and for the Development competition and for swim competitions held outside of Montreal.

Coût/Cost : **400$**
Inclus le maillot de bain. Les frais d'affiliation et de compétitions sont en surplus.
Includes the swimsuit. The affiliation fees and competition fees are extra.

Novice U10 – Débutant (10 ans et -) / Novice U10 – Beginner (10 years and -)	
Mardi / Tuesday	18:00 - 20:00
Dimanche / Sunday	16:00 - 18:00

Coût/Cost : **450$**
Le maillot de bain, les frais d'affiliation et de compétitions sont en surplus.
The swimsuit, the affiliation fees and competition fees are extra.

Novice U12 – Avancé (12 ans et -) / Novice U12 – Advanced (12 years and -)	
Jeudi / Thursday	18:00 - 20:30
Dimanche / Sunday	16:00 - 19:00

Coût/Cost : **600$**
Inclus le maillot de bain. Les frais d'affiliation et de compétitions sont en surplus.
The affiliation fees and competition fees are extra.

Défi 13-15 ans / Defi 13-15 years	
Lundi / Monday	18:30 - 20:30
Jeudi / Thursday	18:00 - 20:30
Dimanche / Sunday	16:00 - 19:00

Coût/Cost : **600$**
Inclus le maillot de bain. Les frais d'affiliation et de compétitions sont en surplus.
The affiliation fees and competition fees are extra.

Intermédiaire 13-15 ans / Intermediate 13-15 years	
Mardi / Tuesday	18:30 - 20:30
Jeudi / Thursday	18:00 - 20:30
Dimanche / Sunday	16:00 - 19:00

Politique de remboursement

Cours, camps, club aquatique et salle de musculation

(Conforme à la Loi sur la protection du consommateur du 01/11/2015)

Refund policy

Courses, camps, aquatic club and weight room

(Complies with the Consumer Protection Act as of 01/11/2015)

Si une activité est annulée par loisirs sportifs cdn-ndg, le coût de l'activité sera remboursé en totalité aux personnes qui y étaient inscrites. Vous devez vous présenter à l'accueil du Centre sportif Côte-des-Neiges pour remplir un formulaire de demande de remboursement. Veuillez prévoir un délai de dix jours ouvrables pour le paiement. Si l'inscription ou le contrat d'abonnement a été payé par carte de crédit, le remboursement sera retourné sur la carte utilisée. Si l'inscription ou le contrat d'abonnement a été payé par chèque ou comptant, un chèque sera remis à la réception du centre sportif.

If an activity is cancelled by loisirs sportifs cdn-ndg, the complete cost of the activity will be refunded to those who registered. Please come to the front desk of the Côte-des-Neiges sports center to complete a refund request form. Please allow up to 10 working days for payment. If the registration or weight room subscription was paid with a credit card, the refund will be returned on the card used. If the registration or weight room subscription was paid by cheque or cash, a cheque will be delivered at the reception desk of the Sports Center.

Cours et camps
Courses and camps

Avant le premier cours ou le premier jour de camp : aucuns frais ne seront retenus pour l'annulation d'une inscription au cours ou au camp.

Après le premier cours ou le premier jour de camp : Ii est possible d'annuler en tout temps une inscription à un cours ou au camp. Des frais équivalents au nombre de cours ou de jours écoulés seront retenus du montant de l'inscription, en plus d'une pénalité correspondant au plus petit des montants suivants : 50$ ou 10% de la valeur des cours ou jours restants. Il est à noter qu'aucun remboursement n'est possible lors d'absence aux cours ou jours écoulés. Les rabais sont annulés en cas de remboursement.

Before the first course: no fee will be retained when cancelling a course or a camp registration.

After the first course: it is possible to cancel a course or a camp registration at any time until the end of the last course or camp. Charges equivalent to the number of expired courses or days spent at the camp will be withheld from the amount of the registration, in addition to a penalty corresponding to the smaller of the following amounts: 50$ or 10% of the value of the remaining courses or camp days. Please note that no refund is possible when having missed and expired course or camp already given. Rebates are cancelled in case of a refund.

Club aquatique
Aquatic Club

Avant le premier entrainement du club : aucuns frais ne seront retenus pour l'annulation d'une inscription au club aquatique.

Après le premier entrainement du club : il est possible d'annuler en tout temps une inscription au club aquatique. Des frais équivalents au nombre d'entrainements écoulés seront retenus du montant de l'inscription, en plus d'une pénalité correspondant au plus petit des montants suivants : 50$ ou 10% de la valeur des entrainements restants. Il est à noter qu'aucun remboursement n'est possible lors d'absence à un entrainement déjà écoulé. Les frais de matériel, les frais de compétitions et d'affiliation sont non remboursables. Les rabais sont annulés en cas de remboursement.

Before the first club practice: no fee will be retained when cancelling a course or a camp registration.

After the first club practice: it is possible to cancel an aquatic club registration at any time. Charges equivalent to the number of expired practices will be withheld from the registration amount, in addition to a penalty corresponding to the smaller of the following amounts: 50$ or 10% of the value of the remaining practices. Please note that no refund is possible in case of a missed practice already given. Please note that no refund is possible for material, competition and affiliate fees. Rebates are cancelled in case of refund.

Salle de musculation
Weight Room

Avant la prestation des services : aucun frais ne sera retenu lors de l'annulation d'un abonnement à la salle de musculation.

Annulation à court terme : dans un délai inférieur ou égal à 1/10 de la durée de l'abonnement à partir du moment où le service prévu est fourni, une indemnité égale à 1/10 du coût total de l'abonnement sera retenue.

Annulation à long terme : dans un délai supérieur à 1/10 de la durée de l'abonnement à partir du moment où le service prévu est fourni, une indemnité égale au prix des services fournis sera retenue.

Before service delivery: no fee will be retained when cancelling a weight room subscription.

Short-term cancellation: within a period of less or equal to 1/10 of the subscription from the time the service is provided, a penalty of 1/10 of the total cost of the subscription will be withheld.

Long-term cancellation: within a period greater than 1/10 of the subscription from the time the service is provided, a penalty charged equivalent to the price of the provided services will be withheld.